

FÖRHÖJA

- GB
- DE
- FR
- NL
- DK
- NO
- FI
- SE
- CZ
- ES
- IT
- HU
- PL
- PT
- RO
- SK

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
NORSK	14
SUOMI	16
SVENSKA	18
ČESKY	20
ESPAÑOL	22
ITALIANO	24
MAGYAR	26
POLSKI	28
PORTUGUÊS	30
ROMÂNA	32
SLOVENSKY	34

ENGLISH

4

Treatment with wood treatment oil
The table has been treated once with wood treatment oil in the factory. Shiny spots on the table surface are easily removed by polishing with the coarse side of a Scotch-brite® sponge.

In order for the table to retain its high surface resistance, sand the surface lightly along the wood grain with fine-grained sandpaper a few days after assembly. Wipe off all sanding dust with a cloth and then apply a thin, even coat of BEHANDLA wood treatment oil with a brush or a cloth until the surface cannot absorb any more oil. Take extra care when applying oil to the end edges of the table top, apply a second coat if necessary, as they are liable to crack formation. To avoid the risk of making marks on the floor, do not oil the underside of the legs.

Leave the oil to penetrate the surface for 15-20 minutes. Wipe off any surplus oil with a soft cloth. After ca. 24 hours, when the oil has dried up, sand down any grain raising with fine-grained sandpaper. When the surface is smooth, repeat the oil treatment. To ensure that the table retains its appearance and durable surface for many years to come it should be treated with BEHANDLA wood treatment oil at regular intervals.

5

IMPORTANT! Wash used brushes and soak used cloths in water and dispose of them in a fireproof dustbin to prevent the risk of spontaneous combustion.

For daily cleaning, wipe the surface with a damp cloth and then with a dry cloth. If you happen to spill, wipe up the liquid directly, as liquid that is allowed to remain on oil-treated surfaces for a long period of time can cause stains.

DEUTSCH

6

Oberflächenbehandlung mit Holzöl

Der Tisch wurde nach der Herstellung einmal mit Holzöl behandelt. Glänzende Stellen auf der Oberfläche können mit der groben Seite eines Scotchbrite®-Schwamms wegpoliert werden.

Damit der Tisch lange strapazierfähig bleibt, sollte er einige Tage nach der Montage mit feinem Sandpapier parallel zur Holzmaserung bearbeitet werden. Danach mit einem Tuch den Schleifstaub abwischen und mit Pinsel oder einem Lappen gleichmäßig einen dünnen Film BEHANDLA Holzöl auftragen, bis die Oberfläche gesättigt ist. Die Kanten der Tischplatte besonders sorgfältig, ruhig auch zweimal behandeln, - so kann Rissbildung vermieden werden. Um Flecken auf dem Boden zu vermeiden, die Unterseite der Beine nicht ölen.

Das Öl 15-20 Minuten einziehen lassen, danach überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch abwischen. Sollten sich einzelne Fasern erheben, die Oberfläche 24 Stunden nach dem Einziehen des Öls mit feinem Sandpapier anschleifen und nach Glättung die Ölbehandlung wiederholen. Wir empfehlen regelmäßige Pflege mit BEHANDLA Holzöl, das erhält die Strapazierfähigkeit des Tisches über viele Jahre hinweg und lässt ihn lange ansehnlich bleiben.

7

WICHTIG! Benutzte Pinsel abwaschen. Verwendete Lappen in Wasser einweichen und in einem feuersicheren Müllbehälter entsorgen um das Risiko einer Selbstentzündung zu vermeiden.

Tägliche Reinigung: mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken nachwischen. Falls etwas verschüttet wird, sofort abwischen, da eindringende Feuchtigkeit auf geölten Oberflächen Flecken verursachen kann.

FRANÇAIS

8

Traitement avec huile pour bois
La table a reçu en usine un traitement de protection à base d'huile pour bois. Si la surface du plateau présente des zones brillantes, il suffit de les frotter avec la face grattante d'une éponge Scotchbrite® pour les faire disparaître.

Pour conserver la surface résistante, nous vous conseillons de poncer celle-ci avec un papier de verre fin dans le sens des fibres du bois quelques jours après le montage. Dépoussiérer ensuite la surface puis appliquer une fine couche d'huile pour bois BEHANDLA. Appliquer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon jusqu'à saturation du bois. Insister sur les côtés courts du plateau, appliquer une seconde couche au besoin car les risques de fissures sont grands. Pour éviter les taches, ne pas huiler le dessous des pieds.

Laisser pénétrer 15 à 20 minutes puis enlever le surplus d'huile avec un chiffon doux. Après 24h, poncer la surface à nouveau pour éliminer les éventuelles fibres redressées pendant le traitement. Une fois la surface parfaitement lisse, nous vous conseillons de répéter le traitement. Pour conserver l'aspect neuf de votre table pendant de nombreuses années, nous vous conseillons de la traiter à intervalles régu-

9

liers avec l'huile pour bois BEHANDLA.

IMPORTANT ! Laver les pinceaux à l'eau et imbiber les chiffons d'eau pour éviter tout risque d'autoinflammation. Jeter les chiffons dans une poubelle métallique munie d'un couvercle ou dans une poubelle auto-extinctrice.

Pour l'entretien quotidien, essuyer la surface avec un chiffon mouillé puis avec un chiffon sec. Si un liquide quelconque tombe sur la surface, il faut l'essuyer rapidement car cela pourrait laisser des traces.

NEDERLANDS

10

Behandeling met houtolie

De tafel is eenmalig met houtolie behandeld in de fabriek. Glanzende stukken op het oppervlak poets je eenvoudig weg met de ruwe kant van een Scotchbrite® spons.

Om te zorgen dat de tafel zijn duurzame oppervlak behoudt, de tafel een paar dagen na montage met de nerf mee lichtjes opschuren met een fijnkorrelig schuurpapier. Verwijder het zaagsel met een doek en breng met een kwast of doek een gelijkmatige laag BEHANDLA houtolie aan totdat het oppervlak verzadigd is. Let extra op bij het aanbrengen van de olie aan de randen. Breng daar indien nodig een tweede laag aan om barsten te voorkomen. Voorkom vlekken op de vloer en olie de onderkant van de poten niet.

Laat de olie 15-20 minuten intrekken. Verwijder overtollige olie met een zachte doek. Schuur na 24 uur, als de olie droog is, alle oneffenheden weg met fijnkorrelig schuurpapier. Herhaal de behandeling als het oppervlak glad is. Houd de tafel mooi en duurzaam door de tafel regelmatig met BEHANDLA houtolie te behandelen.

BELANGRIJK! Spoel kwasten goed af met water en dompel gebruikte doekjes in water en gooi ze weg in een vuurbesten-

11

dige vuilnisbak om de kans op spontane ontbranding te voorkomen.

Voor dagelijks reinigen: afnemen met een vochtig doekje en daarna met een droge doek. Wordt er geknoeid, veeg dit dan direct weg omdat vloeistof vlekken kan veroorzaken als die lang op een geolied oppervlak blijven liggen.

DANSK

12

Behandling med træolie
Bordet er fra fabrikken behandlet med en gang træolie. Hvis der er blanke pletter på bordpladen, kan de nemt poleres væk med den grove side af en Scotchbrite® svamp.

Skal bordet bevare sin holdbare overflade, bør det, nogle dage efter montering, slibes let med finkornet sandpapir langs træets årer. Fjern derefter alt træstøv med en klud og stryg BEHANDLA træolie på i et tyndt, jævnt lag med en pensel eller en klud til overfladen er mættet. Vær omhyggelig med at oliere bordpladens endekanter godt. Gør det gerne en ekstra gang, da træet ellers kan slå revner. For at undgå evt. pletter på gulvet bør undersiden af benene ikke olieres.

Lad olien trænge ind i ca. 15-20 minutter og tør derefter den olie, som ikke er absorberet, af med en blød klud. Efter 24 timer, når olien er tørret ind, slibes evt. ujævnheder med fint sandpapir. Når overfladen er glat bør oliebehandlingen gentages. For at bevare træets udseende og holdbare overflade i mange år fremover, anbefaler vi regelmæssig behandling med BEHANDLA træolie.

OBS! Vask brugte pensler og gennemvæd brugte klude med vand, og kom dem i en

13

brandsikker affaldsspand pga. risiko for selvantænding.

I den daglige rengøring: tør af med en fugtig klud og derefter med en tør klud. Hvis du spilder noget, skal du tørre det af med det samme, da væsken kan give pletter, hvis den ligger for længe på et olieret spisebord.

NORSK

14

Behandling med treolje
Bordet er fra fabrikken behandlet en gang med treolje. Dersom det er blanke felt på bordplaten, kan disse enkelt poleres bort med den grovere delen av en Scotchbrite®-svamp.

For at bordet skal beholde sin slitesterke overflate bør det noen dager etter montering, slipes lett med finkornet sandpapir i treets lengderetning. Tørk bort alt pussestøv med en klut og påfør treoljen BEHANDLA i et tynt, jevnt lag med pensel eller klut, til overflaten er mettet. Vær nøye med å olje bordplatens endekanter ordentlig, gjerne en ekstra gang, ettersom de er følsomme for sprekkdannelse. For å unngå ev. flekker på gulvet, bør ikke undersiden av bena oljes.

La treoljen trenge inn i ca. 15-20 minutter og tørk deretter bort olje som ikke er absorbert med en myk klut. Slip av eventuelle hevelser i treverket med fint sandpapir etter ca. 24 timer, når oljen har tørket inn. Når overflaten er rett, bør oljebehandlingen gjentas. For å bevare treets utseende og slitesterke overflate i mange år fremover, anbefales regelmessig behandling med trelojen BEHANDLA.

OBS! Vask brukte pensler med vann, dynk

15

kluter med vann og kast dem i brannsikker søppeldunk p.g.a. fare for selvantennning.

For daglig rengjøring; tørk av med en fuktig klut og deretter med en tørr klut. Dersom du søler, tørk av bordet med en gang, ettersom væske kan gi flekker om den får ligge lenge på oljede spisebord.

SUOMI

16

Käsittely puuöljyllä
Pöytä on käsitelty tehtaalla kertaalleen puuöljyllä. Pöydän pinnassa olevat kiiltävät kohdat on helppo poistaa hankaamalla niitä Scotchbrite®-sienen karkeammalla puolella.

Jotta pöydän pinta säilyisi hyvänä, hio se muutaman päivän kuluttua kokoamisesta hienolla hiekkapaperilla puun syiden suuntaisesti. Poista hiontapöly liinalla ja sivele pöydän pintaan ohut ja tasainen kerros BEHANDLA-puuöljyä pensselillä tai kankaalla kunnes puu ei enää ime öljyä. Öljyä pöytälevyn päät huolellisesti, mieluiten muutaman ylimääräisen kerran, sillä päät lohkeilevat erityisen helposti. Älä öljyä jalkojen alapintaa, jotta lattia ei tahraantuisi.

Anna öljyn imeytyä noin 15–20 minuuttia ja kuivaa sitten imeytymätön öljy pehmeällä liinalla. Kun öljy on kuivunut noin 24 tuntia, hio pintaan mahdollisesti nousseet tikut hienolla hiekkapaperilla. Käsittele sileäksi hiottu pinta vielä kerran öljyllä. Jotta puun ulkonäkö ja kestävä pinta säilyisivät pitkään hyvännäköisinä, suosittelemme, että käsittelet pöydän säännöllisesti BEHANDLA-puuöljyllä.

HUOM! Pese käytetyt pensselit vedellä, upota käytetyt rievut veteen ja heitä ne

17

sitten palamattomaan roskikseen, sillä ne voivat syttyä itsestään.

Käytä pöydän päivittäiseen puhdistamiseen kostutettua liinaa ja kuivaa pöytä sen jälkeen kuivalla liinalla. Kuivaa pöytä heti, jos siihen läikkyy jotakin, sillä pitkään pöydällä seisovasta nesteestä voi jäädä tahroja pöydän pintaan.

SVENSKA

18

Behandling med träolja
Bordet är från fabriken behandlat en gång med träolja. Om det finns blanka fält på bordsytan kan dessa enkelt poleras bort med den grövre delen av en Scotchbrite® svamp.

För att bordet ska behålla sin tåliga yta bör det, några dagar efter montering, slipas lätt med finkornt sandpapper i träets längdriktning. Avlägsna sedan allt putsdamm med en trasa och stryk på träoljan BEHANDLA i ett tunt, jämnt skikt med borste eller duk tills ytan är mättad. Var noga med att olja bordsskivans ändkanter ordentligt, gärna en extra gång, eftersom de är känsliga för sprickbildning. För att undvika ev. fläckar på golvet bör undersidan av benen inte oljas.

Låt medlet tränga in i ca 15 - 20 minuter och torka därefter bort olja som inte absorberats med en mjuk trasa. Slipa av ev. träresning med fint sandpapper efter ca 24 timmar när oljan har torkat in. När ytan är slät bör oljebehandlingen upprepas. För att bevara träets utseende och tåliga yta i många år framåt rekommenderas regelbunden behandling med träoljan BEHANDLA.

OBS! Vattentvätta använda penslar, dränk

19

in använda trasor med vatten och släng i brandsäker soptunna p.g.a. risken för självantändning.

För daglig rengöring; torka av med en fuktad trasa och därefter med torr trasa. Om du spiller, torka direkt eftersom vätska kan ge fläckar om den får ligga länge på oljade matbord.

Ošetření olejem na dřevo
Stůl byl ošetřen olejem na dřevo již v továrně. Lesklé skvrny na povrchu stolu můžete snadno odstranit, když je přeleštíte hrubší stranou houbičky Scotchbrite®.

Aby si povrch stolu dlouho udržel svou odolnost, několik dní po montáži ho přebruste jemným brusným papírem po směru dřevěného vlákna. Prach vzniklý broušením setřete, a potom naneste na povrch stolu štětcem nebo hadříkem tenkou, rovnoměrnou vrstvu oleje na dřevo BEHANDLA, dokud nebude povrch zcela nasáklý. Na hrany stolu nanášejte olej zvlášť pečlivě. Je-li to potřeba, naneste na ně ještě jednu vrstvu, protože se na nich často vytvářejí praskliny. Aby vám olej neušpinil podlahu, neolejujte spodní stranu noh stolu.

Olej nechte působit 15-20 minut. Přebytný olej setřete měkkým hadříkem. Asi po 24 hodinách, když už olej vyschl, zbruste případné nerovnosti brusným papírem. Když je povrch hladký, znovu aplikujte olej. Chcete-li, aby si povrch zachoval hezký vzhled a odolný povrch ještě řadu let, měli byste ho ošetřovat olejem na dřevo BEHANDLA pravidelně.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Použité štětce a hadříky namočte do vody a zahod'te je

do nehořlavého koše na odpadky, abyste zabránili nebezpečí samovznícení.

Při běžném čištění otřete povrch vlhkým hadříkem, a potom ho osušte suchým hadříkem. Pokud něco rozlijete, tekutinu ihned utřete, aby se nevytvořily skvrny.

ESPAÑOL

22

Tratamiento con aceite para madera

La mesa ha sido tratada una vez en fábrica con aceite para tratar madera. Las manchas brillantes en la superficie de la mesa se eliminan fácilmente frotando con la parte rugosa de una esponja Scotchbrite®.

Para que la superficie de la mesa mantenga su alta resistencia, lijarla suavemente en la dirección del veteado de la madera con un papel de lija fino unos días después del montaje. Eliminar todo el polvo con un paño y aplicar una capa fina y uniforme del aceite para tratar madera BEHANDLA con una brocha o un paño hasta que la madera no absorba más aceite. Prestar especial atención al aplicar aceite a los cantos del tablero de la mesa, aplicando incluso una segunda capa, pues estas zonas tienden a resquebrajarse y deformarse. Para evitar manchas o marcas en el suelo, no se debe aplicar aceite en la parte inferior de las patas.

Dejar que el aceite penetre en la madera durante 15-20 minutos. Eliminar el excedente de aceite con un paño suave. Después de 24 horas, cuando el aceite se haya secado, lijar con un papel de lija fino para eliminar eventuales fibras de madera protuberantes. Cuando la superficie esté lisa, volver a repetir el tratamiento con

23

aceite. Para asegurar que la superficie del tablero mantenga su aspecto y resistencia, se debe tratar con el aceite para madera BEHANDLA con cierta regularidad.

¡IMPORTANTE! Para evitar el riesgo de combustión espontánea, lavar las brochas y sumergir los paños en agua.

Para la limpieza diaria, pasar un paño húmedo y a continuación secar con uno seco. Si en la superficie se cae cualquier líquido, recogerlo inmediatamente, ya que si permanece en la superficie durante cierto tiempo, ésta puede mancharse.

ITALIANO

24

Trattamento con olio per legno
Il tavolo è stato trattato una volta in fabbrica con olio per legno. Eventuali punti lucidi sulla superficie del tavolo si possono eliminare facilmente con il lato ruvido di una spugna Scotchbrite®.

Qualche giorno dopo il montaggio, perché il tavolo conservi la sua superficie resistente, leviga leggermente quest'ultima con carta vetrata a grana fine, in direzione delle venature del legno. Elimina con un panno tutta la polvere di legno, quindi applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno BEHANDLA con un pennello o un panno, finché la superficie non è satura. Olio con particolare cura i bordi del piano tavolo e applica una seconda mano se necessario, perché i bordi sono soggetti alla formazione di fenditure. Per evitare di macchiare il pavimento, non oliare la parte delle gambe a contatto con esso.

Lascia che l'olio penetri nella superficie per 15-20 minuti. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido. Dopo circa 24 ore, quando l'olio si è asciugato, leviga le eventuali fibre in rilievo con carta vetrata a grana fine. Quando la superficie è liscia, ripeti il trattamento con l'olio. Per assicurarti che il tavolo conservi il suo aspetto e la sua superficie duratura per molti anni, trattalo

25

con l'olio per legno BEHANDLA a intervalli regolari.

IMPORTANTE! Per prevenire il rischio di autocombustione, lava con acqua i pennelli usati e immergi nell'acqua i panni utilizzati, quindi buttali in un bidone antincendio per le immondizie.

Per la pulizia quotidiana, passa la superficie con un panno umido e asciugala con un panno asciutto. Se ti capita di rovesciare qualcosa, asciuga subito, perché i liquidi possono macchiare le superfici oliate.

MAGYAR

26

Faápoló olajjal való kezelés
Elkészülte után az asztalt már kezelték faápoló olajjal. A kis, fénylő pontok a Scotchbrite® szivacs durvább felületével könnyedén eltávolíthatóak.

Néhány nappal az összeszerelés után, az asztal felületi szépségének megőrzése érdekében, fa erezetének irányában finoman dörzsöld át az asztallapot. Egy puha ruhával töröld le a felesleget, és a BEHANDLA faápoló olajjal vékonyan, egyenletesen kend át az asztalt. Ehhez használj egy másik textildarabot, vagy kefért. Addig vigyél fel olajat, amíg az teljesen be nem szívódik a felületbe. Különösen figyelj a sarkokra, és ha szükséges, ide tegyél több olajat. A lábak alját nem szükséges bekenni, nehogy a padló is olajos legyen.

Hagyd az olajat beszívódni, és megszáradni kb. 24 órán keresztül. 24 óra elteltével a felesleget töröld le. Használhatsz nagyon finom szemcséjű dörzspapírt. Ha a felület teljesen sima lett, ismételd meg az eljárást. Ahhoz, hogy az asztalod mindig ilyen szép legyen, rendszeres időközönként ismételd meg az olajos kezelést. Mindig BEHANDLA faápoló olajat használj.

FONTOS! Mosd el a művelet során használt kefért és rongyokat, és ha kidobod, akkor

27

is mindig tűzbiztos gyűjtőbe tedd, hiszen gyúlékony anyagról van szó.

Napi tisztításhoz elég nedves ruhával áttörölnöd a felületet, majd egy száraz ruhával megtörölni azt. Ha valami véletlenül kicseppen, azonnal töröld le a folyadékot, mert az nyomot hagyhat.

Zabezpieczanie mebla za pomocą oleju do drewna

Stół został pierwszy raz zabezpieczony olejem do drewna już w fabryce. Błyszczące plamy na jego powierzchni można łatwo usunąć polerując ją szorstką stroną gąbki Scotchbrite®.

Aby zachować wysoką odporność mebla, kilka dni po jego zmontowaniu oszlifuj delikatnie jego powierzchnię drobnoziarnistym papierem ściernym. Usuń pył za pomocą szmatki, a następnie pędzlem lub kawałkiem tkaniny nałóż ciekłą, równą warstwę oleju do pielęgnacji drewna BEHANDLA do momentu, gdy drewno przestanie go wchłaniać. Szczególnie uważaj przy nakładaniu oleju na krawędzie i narożniki blatu, ponieważ miejsca te są szczególnie wrażliwe na powstawanie pęknięć. W razie potrzeby nałóż drugą warstwę. Nie nakładaj oleju na spodnią stronę nóg stołu, ponieważ spowoduje to poplamienie podłogi.

Pozwól, żeby olej penetrował powierzchnię przez 15-20 minut. W razie potrzeby usuń nadwyżkę oleju miękką szmatką. Po około 24 godzinach, gdy olej całkowicie wyschnie, ponownie zeszlifuj wszelkie niedoskonałości powierzchni drobnym papierem ściernym. Po uzyskaniu całkowitej gładkości

powtórz zabieg impregnacyjny. Aby mieć pewność, że stół zachowa swój fabryczny wygląd oraz odporność powierzchni przez wiele lat, należy regularnie zabezpieczać go olejem do drewna BEHANDLA.

WAŻNE! Umyj zużyte pędzle oraz namocz wykorzystane ściereczki w wodzie, a następnie wyrzuć je do ognioodpornego pojemnika na odpady, aby zminimalizować ryzyko samoczynnego zapłonu.

Codzienne czyszczenie: przetrzyj powierzchnię moką, a następnie suchą ściereczką. Jeżeli zdarzy Ci się coś rozlać, szybko usuń płyn, ponieważ pozostawienie go przez dłuższy czas na powierzchni zabezpieczonej olejem może spowodować powstanie plam.

PORTUGUÊS

30

Tratamento com óleo para madeira
A mesa foi tratada previamente em fábrica com um óleo de tratamento para madeira. Manchas brilhantes no tampo podem ser removidas com a parte rugosa de uma esponja Scotchbrite®.

Para que a mesa mantenha a sua resistência, alguns dias depois de ter sido montada, lixe o tampo suavemente com uma lixa de grão-fino ao longo do veio da madeira. Retire todo o pó e só depois aplique, com um pincel ou um pano, uma camada fina e uniforme do óleo de tratamento para madeira BEHANDLA. Tenha especial atenção quando aplicar o óleo nos rebordos do tampo, podendo aplicar uma segunda camada, pois estas zonas são mais sensíveis aos danos. Para evitar o aparecimento de manchas no chão, não coloque o óleo na parte inferior das pernas da mesa.

Deixe o óleo secar durante 15-20 minutos e de seguida retire o excesso com um pano suave. Cerca de 24 horas depois, quando o óleo tiver secado por completo retire com uma lixa qualquer grão que tenha ficado na mesa. Quando toda a superfície estiver lisa repita o tratamento. De modo a assegurar que a mesa mantenha a sua aparência e durabilidade recomendamos que a trate com regularidade com óleo

31

BEHANDLA.

IMPORTANTE! Depois de usar o óleo deve lavar os pincéis e panos, submergindo-os em água, pois existe o risco de combustão espontânea.

Para a limpeza diária da mesa use um pano húmido, seguido de um seco. Caso entorne algo na mesa limpe de imediato com um pano, para não manchar.

ROMÂNĂ

32

Tratament cu ulei pentru lemn
Masa a fost tratată cu ulei pentru lemn în fabrică. Petele lucioase de pe suprafața mesei se pot îndepărta ușor frecând cu partea aspră a unui burete.

Pentru ca masa să-și păstreze suprafața lucioasă, sablează pe lungimea fibrei cu glaspapir fin la câteva zile după asamblare. Șterge praful rămas în urma sablării cu o cârpă și apoi aplică un strat subțire, uniform, de ulei pentru lemn BEHANDLA cu o pensulă sau o cârpă până când suprafața nu mai poate absorbi ulei. Ai grijă atunci când aplici ulei pe muchiile subțiri ale mesei, aplică un al doilea strat dacă este necesar, pentru că ele pot crăpa mai ușor. Pentru a nu păta podeaua, nu aplica ulei pe partea de contact cu podeaua a picioarelor.

Lasă uleiul să pătrundă în suprafață timp de 15-20 minute. Șterge cu o cârpă uleiul în exces. După aproximativ 24 de ore, când uleiul s-a uscat, sablează cu glaspapir fin. Când suprafața este netedă, repetă tratamentul cu ulei. Pentru ca masa să-și păstreze aspectul frumos și rezistența timp de mulți ani, tratează lemnul cu ulei BEHANDLA la intervale regulate.

IMPORTANT! Înmoaie în apă pensulele și

33

hainele folosite și aruncă-le la gunoi într-un coș ignifug, pentru a preveni riscul combustiei spontane.

Pentru curățirea zilnică, șterge suprafața cu o cârpă umedă și apoi cu una uscată. Dacă se întâmplă să verși, șterge petele de lichid imediat, pentru că dacă acesta rămâne în contact cu suprafața foarte mult timp, poate păta.

SLOVENSKY

34

Ošetrovanie dreva olejom

Stôl bol raz ošetrovaný olejom v továrni. Lesklé škvrny na povrchu stola sa dajú ľahko odstrániť drsnou stranou hubky Scotchbrite®.

Aby sa vám povrch stola neopotreboval príliš rýchlo, po zmontovaní po ňom niekoľkokrát prejdite jemným drsným papierom v smere kresby dreva. Vzniknutý prach zotrite a štetcom alebo handričkou nanášajte tenkú a rovnomernú vrstvu oleja na drevo BEHANDLA, dokiaľ ho drevo neprestane vsakovať. Zvlášť si dajte záležať pri nanášaní oleja na hrany vrchnej dosky, prípadne pridajte aj druhú vrstvu, lebo tieto miesta sú náchylné na tvorbu prasklín. Aby ste neznečistili podlahu, nenášajte olej zospodu nôh.

Počkajte 15-20 minút, kým olej nevsiakne do dreva. Prebytočný olej zotrite jemnou handričkou. Po uplynutí 24 hodín, keď olej celkom uschne, zbrúste prípadné nerovnosti jemným brúsnym papierom. Na hladký povrch naneste ďalšiu vrstvu oleja. Ak chcete, aby si stôl uchoval svoj pôvodný vzhľad a odolnosť mnoho rokov, je potrebné procedúru pravidelne opakovať.

DOLEŽITÉ! Použité štetce a handričky umyte vodou a znehodnoťte v nehorľavom koši,

35

aby ste predišli samovznieteniu.

Pri bežnom čistení utierajte stôl navlhčenou handričkou a potom vyutierajte dosucha. Ak sa vám podarí niečo rozliať, tekutinu ihneď utrite, lebo pri dlhšom pôsobení môže na olejom napustenom povrchu zanechať škvrny.